



**Конвенция о
правах ребенка**

Distr.
GENERAL

CRC/C/OPSC/SVN/CO/1
23 July 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ РЕБЕНКА

Пятьдесят первая сессия

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 1 СТАТЬИ 12
ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА,
КАСАЮЩЕГОСЯ ТОРГОВЛИ ДЕТЬМИ, ДЕТСКОЙ ПРОСТИТУЦИИ И
ДЕТСКОЙ ПОРНОГРАФИИ**

Заключительные замечания: Словения

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Словении (CRC/C/OPSC/SVN/1) на своем 1408-м заседании 29 мая 2009 года и 12 июня 2009 года принял следующие заключительные замечания.

Введение

2. Комитет приветствует представление государством-участником своего первоначального доклада и ответов на вопросы, поставленные Комитетом в его перечне вопросов (CRC/C/OPSC/SVN/Q/1/и Add.1), поступивших в установленные сроки. Комитет с удовлетворением отмечает откровенный и конструктивный диалог с делегацией государства-участника в составе представителей различных ведомств.

3. Комитет напоминает государству-участнику, что данные заключительные замечания следует рассматривать в совокупности с его предыдущими заключительными замечаниями по второму периодическому докладу государства-участника по Конвенции о правах ребенка (Конвенции), который был представлен 26 февраля 2004 года (CRC/C/15/Add.230), и по первоначальному докладу государства-участника по Факультативному протоколу, касающемуся участия детей в вооруженных конфликтах, который был представлен 12 июня 2009 года (CRC/C/OPAC/SVN/CO/1).

I. Общие замечания

Позитивные аспекты

4. Комитет с удовлетворением отмечает принятие следующих законодательных и иных мер:

а) внесение в 2004 году и в 2008 году поправок в Уголовно-исполнительный кодекс, согласно которым, в частности, торговля людьми квалифицируется как уголовное преступление, а также расширен круг преступлений, связанных с детской порнографией;

б) назначение заместителя Омбудсмана по правам человека, который конкретно занимается вопросами защиты прав ребенка и наделен полномочиями отслеживать случаи нарушения прав ребенка, включая нарушения положений Факультативного протокола, рассматривать жалобы и запрашивать информацию.

5. Комитет с удовлетворением отмечает ратификацию государством-участником или его присоединение к следующим документам:

а) Факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, касающемуся участия детей в вооруженных конфликтах, в 2004 году;

б) Международной конвенции о правах инвалидов и Протоколу к ней, в 2008 году;

с) Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протоколу к ней о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, в 2004 году;

д) Гаагской конвенции 1993 года о защите детей и сотрудничестве в отношении иностранного усыновления, в 2002 году;

е) Конвенции Международной организации труда (МОТ) № 182 (1999) о запрещении и немедленных мерах по ликвидации наихудших форм детского труда, в 2001 году.

II. Данные

6. Приветствуя представление государством-участником статистических данных, содержащихся в его докладе и в ответах по перечню вопросов, Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием данных, касающихся Факультативного протокола, дезагрегированных, в частности, по возрасту, полу, происхождению, городским/сельским районам и по наиболее уязвимым группам. Принимая к сведению проведенные исследования по вопросам насилия в семье и торговли людьми, Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием исследований по конкретным сферам, охватываемым Факультативным протоколом.

7. Комитет рекомендует государству-участнику разработать и создать комплексный механизм систематического сбора, анализа и мониторинга данных и оценки воздействия во всех сферах деятельности, охватываемых Факультативным протоколом. Данные должны быть дезагрегированы, в частности, по видам правонарушений, а также по полу, возрасту, национальному и этническому происхождению, городским/сельским районам и социально-экономическому положению, с уделением особого внимания наиболее уязвимым группам детей. Комитет также рекомендует государству-участнику провести исследования по охватываемым Факультативным протоколом вопросам для выявления причин и масштабов торговли детьми, детской проституции и детской порнографии.

III. Общие меры по осуществлению

Общие принципы Конвенции о правах ребенка (статьи 2, 3, 6 и 12)

8. Комитет отмечает, что при принятии государством-участником мер по осуществлению в соответствии с Факультативным протоколом в основном учитываются четыре общих принципа Конвенции. Однако Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что некоторые уязвимые группы детей, в том числе дети рома, просители убежища и дети, рожденные в Словении и не имеющие гражданства, сталкиваются с дискриминационным отношением, что может отрицательно сказываться на их защите и препятствовать полному осуществлению ими своих прав, закрепленных в Факультативном протоколе.

9. Комитет рекомендует учитывать четыре общих закрепленных в Конвенции принципа, в частности принципы недискриминации и соблюдения наилучших интересов ребенка, во всех принимаемых государством-участником мерах для обеспечения выполнения положений Факультативного протокола, в том числе при

рассмотрении ходатайств об убежище, подаваемых детьми, а также при рассмотрении судебных и административных дел.

Национальный план действий

10. Принимая к сведению принятие Плана действий по борьбе с торговлей людьми на 2008-2009 годы, Комитет выражает обеспокоенность в связи с отсутствием какого-либо конкретного плана действий, который охватывал бы все аспекты Факультативного протокола.

11. Комитет рекомендует государству-участнику разработать в консультации и при сотрудничестве со всеми соответствующими сторонами национальный план действий по борьбе с торговлей детьми, детской проституцией и детской порнографией и выделить соответствующие людские и финансовые ресурсы для его осуществления. При этом государству-участнику предлагается уделять особое внимание вопросам осуществления всех положений Факультативного протокола с учетом Декларации и Плана действий, а также Глобального обязательства, принятых на первом, втором и третьем Всемирных конгрессах против сексуальной эксплуатации детей, состоявшихся в Стокгольме, Йокогаме и Рио-де-Жанейро соответственно в 1996, 2001 и 2008 годах.

Координация и оценка

12. Принимая во внимание создание в 2003 году межминистерской рабочей группы по борьбе с торговлей людьми, в состав которой вошли представители министерств, государственных ведомств и неправительственных организаций (НПО), Комитет выражает обеспокоенность в связи с отсутствием национального органа, который имел бы соответствующие ресурсы и полномочия для координации деятельности во всех охватываемых Факультативным протоколом сферах.

13. Комитет предлагает государству-участнику улучшить координацию деятельности соответствующих ведомств, департаментов и НПО для обеспечения системного и согласованного подхода к решению охватываемых Факультативным протоколом вопросов, а также обеспечить периодическую оценку его осуществления. Кроме того, Комитет рекомендует создать механизм, который координировал бы стратегию, выработку политики и принятие мер во всех охватываемых Факультативным протоколом сферах, и обеспечить этот механизм достаточными людскими и финансовыми ресурсами, с тем чтобы он мог функционировать в полной мере.

Распространение информации и подготовка кадров

14. Комитет с удовлетворением отмечает проводимую государством-участником деятельность по подготовке кадров и распространению информации в области борьбы с торговлей людьми и насилием в отношении детей. Вместе с тем Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что государство-участник не проводит достаточной систематической и целенаправленной работы в области распространения информации и просвещения для соответствующих категорий профессиональных работников и населения в целом, в частности детей, по всем вопросам, охватываемым Факультативным протоколом.

15. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать работу в области подготовки кадров и распространения информации, включая систематическую разработку учебных материалов и курсов, охватывающих все области, затрагиваемые Факультативным протоколом, и рассчитанных на соответствующих специалистов, включая сотрудников полиции, государственных обвинителей, судей, медицинских работников, работников средств массовой информации и других специалистов, участвующих в работе по осуществлению Факультативного протокола. Комитет рекомендует также государству-участнику с учетом пункта 2 статьи 9 Факультативного протокола обеспечить широкое осведомление населения с положениями Факультативного протокола, особенно детей и их семей, в частности с использованием средств массовой информации, школьных учебных программ, кампаний по повышению осведомленности и подготовки кадров по вопросам вредных последствий всех преступлений, упоминаемых в Факультативном протоколе.

IV. Предупреждение торговли детьми, детской проституции и детской порнографии

Принятые меры по предупреждению правонарушений, предусмотренных в Протоколе

16. Комитет приветствует прилагаемые государством-участником в сотрудничестве с Европейской комиссией, специалистами и гражданским обществом усилия в целях предупреждения правонарушений, связанных с торговлей людьми, жестоким обращением с детьми, насилием в отношении детей и детской порнографией. Комитет также приветствует финансирование Проекта по борьбе с торговлей людьми и сексуальным и гендерно обусловленным насилием (PATS); вместе с тем Комитет выражает сожаление в

связи с отсутствием системной и комплексной стратегии решения всех вопросов, касающихся Факультативного протокола, в частности вопросов, касающихся таких групп уязвимых детей, как рома, безнадзорные дети и дети-инвалиды.

17. Комитет рекомендует государству-участнику принять целенаправленные меры по предупреждению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии и уделить особое внимание положению групп детей, которые подвергаются особому риску стать жертвами преступлений, упоминаемых в Факультативном протоколе. В этой связи он рекомендует государству-участнику выделить достаточные людские и финансовые ресурсы для осуществления таких программ.

V. Запрещение торговли детьми, детской порнографии и детской проституции

Действующие уголовное и уголовно-исполнительное законодательство и нормы

18. Комитет с удовлетворением отмечает внесенные в соответствующее законодательство поправки, которые значительно повышают уровень защищенности детей от охватываемых Факультативным протоколом правонарушений, включая внесение в 2008 году поправки в Уголовно-исполнительный кодекс, которая устанавливает уголовную ответственность за занятие детской порнографией. Наряду с этим Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что в законодательстве государства-участника не предусмотрена уголовная ответственность за все деяния, которые, согласно определению преступлений, содержащемуся в статьях 2 и 3 Факультативного протокола, являются преступлениями.

19. Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть свое законодательство, в частности Уголовно-исполнительный кодекс, с целью приведения его положений в полное соответствие с положениями Факультативного протокола, включая статьи 2 и 3.

20. Комитет также выражает обеспокоенность в связи с тем, что в законодательстве государства-участника не устанавливается уголовная ответственность за производство или распространение материалов, пропагандирующих торговлю детьми, детскую проституцию или детскую порнографию.

21. Комитет рекомендует государству-участнику установить уголовную ответственность за производство или распространение материалов, пропагандирующих торговлю детьми, детскую проституцию или детскую

порнографию, в соответствии с положениями пункта 5 статьи 9 Факультативного протокола.

Правовые аспекты усыновления/удочерения

22. Принимая к сведению действующее законодательство Словении по вопросам усыновления/удочерения, Комитет выражает сожаление в связи с тем, что неправомерное склонение к согласию на усыновление, о котором говорится в пункте 1 а) ii) статьи 3 Факультативного протокола, не охватывается уголовным законодательством государства-участника.

23. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры с тем, чтобы обеспечить охват законодательством неправомерного склонения к согласию при усыновлении/удочерении, как это предусмотрено в пункте 1 а) ii) статьи 3 Факультативного протокола.

VI. Защита прав детей-жертв

Меры, принятые для защиты прав и интересов детей - жертв преступлений, запрещаемых Протоколом

24. Комитет принимает к сведению, что Закон о социальной помощи (Ur. RS No. 3/07 – official consolidated text 2, 23/07 – popr., 41/07 – popr., 114/06 – ZUTPG) предусматривает обеспечение ухода, защиты, образования и обучения и других видов социального обеспечения, которые должны быть предусмотрены для оказания помощи отдельным лицам и их семьям, которые находятся в тяжелом положении, а также отмечает важную роль, которую играют НПО в деле оказания таких услуг. Комитет также принимает к сведению резолюцию о национальной программе помощи на 2006-2010 годы (UR.I. RS, No. 39/06) и различные программы в интересах детей - жертв насилия, которые финансируются, в частности, Министерством труда, по делам семьи и по социальным вопросам. Вместе с тем Комитет с обеспокоенностью отмечает, что нет какой-либо конкретной национальной концепции оказания помощи или поддержки жертвам преступлений, охватываемых Факультативным протоколом.

25. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) разработать национальную политику координации мер по оказанию помощи и поддержки детям, ставшим жертвами торговли, проституции или порнографии, в соответствии с требованиями Факультативного протокола;

b) продолжать развитие служб медицинской и психологической помощи детям-жертвам, а также принимать меры, направленные на обеспечение оказания любой соответствующей помощи детям-жертвам, включая их социальную реинтеграцию и восстановление физического и психологического здоровья, а также обеспечения доступности и наличия во всей стране специалистов, работающих с детьми-жертвами;

c) продолжать и активизировать сотрудничество с НПО, в частности посредством поддержки их пропагандистской деятельности и усилий, направленных на обеспечение доступности соответствующих услуг для детей-жертв;

d) обеспечить выделение достаточных средств для действующей национальной телефонной линии помощи детям, чтобы такая линия работала при наборе трех цифр, действовала круглосуточно и бесплатно для оказания помощи детям-жертвам; чтобы она была в полной мере доступной для всех детей и чтобы все дети знали о ней; и чтобы по звонкам принимались соответствующие последующие меры;

e) в соответствии с пунктом 4 статьи 9 Факультативного протокола гарантировать, чтобы все дети - жертвы преступлений, указанных в Факультативном протоколе, имели доступ к соответствующим процедурам получения от несущих юридическую ответственность лиц компенсации за причиненный ущерб без какой бы то ни было дискриминации.

Меры защиты в рамках системы уголовного правосудия

26. Комитет выражает обеспокоенность в связи с недостаточностью мер по обеспечению соблюдения законов, касающихся правонарушений, упоминаемых в Факультативном протоколе, в частности проституции, и наказания виновных за действия, связанные с торговлей детьми, детской проституцией и детской порнографией.

27. Комитет рекомендует государству-участнику принять соответствующие меры для охвата работой по подготовке судей, прокуроров, сотрудников полиции и других государственных служащих, с тем чтобы обеспечить судебное преследование и наказание виновных в совершении действий, запрещаемых Факультативным протоколом. Комитет рекомендует также государству-участнику провести оценку всех дел, по которым не были вынесены приговоры, с тем чтобы выявить причины,

по которым не были проведены судебные расследования и не были определены меры наказания.

VII. Международное содействие и сотрудничество

28. С удовлетворением отмечая, что Словения является участником различных региональных и международных соглашений о международной правовой помощи по уголовным делам и о двустороннем сотрудничестве в области борьбы с торговлей людьми, Комитет в то же время выражает обеспокоенность в связи с недостаточностью числа инициатив, направленных на обеспечение выполнения Факультативного протокола.

29. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для активизации его деятельности в области международного сотрудничества посредством заключения многосторонних, региональных и двусторонних соглашений в целях предупреждения, выявления и расследования обстоятельств совершенных преступлений, а также судебного преследования и наказания виновных в совершении деяний, связанных с торговлей детьми, детской проституцией и детской порнографией, в соответствии с Факультативным протоколом.

VIII. Последующие меры и распространение информации

Последующие меры

30. Комитет рекомендует государству-участнику принять все соответствующие меры для обеспечения полного осуществления настоящих рекомендаций, в частности посредством их препровождения соответствующим министерствам, Национальной Ассамблее, а также национальным и местным органам власти для соответствующего рассмотрения и принятия дальнейших мер.

Распространение информации

31. Комитет рекомендует обеспечить широкое распространение доклада и письменных ответов, представленных государством-участником, а также принятых в этой связи Комитетом рекомендаций (заключительных замечаний), в том числе (но не только) через Интернет, среди широких слоев населения, организаций гражданского общества, групп молодежи, профессиональных групп и детей в целях стимулирования обсуждения Факультативного протокола и повышения уровня

информированности о нем, осуществления его положений и контроля за его соблюдением.

IX. Следующий доклад

32. В соответствии с пунктом 2 статьи 12 Комитет предлагает государству-участнику включить дополнительную информацию об осуществлении Протокола в его сводный третий и четвертый периодический доклад по Конвенции о правах ребенка согласно статье 44 Конвенции.
